



# CARETTA

## A LA VISTA!

MÁS INFORMACIÓN / MORE INFORMATION



ANDROID APP



Caretta



[www.carettaalavista.com](http://www.carettaalavista.com)

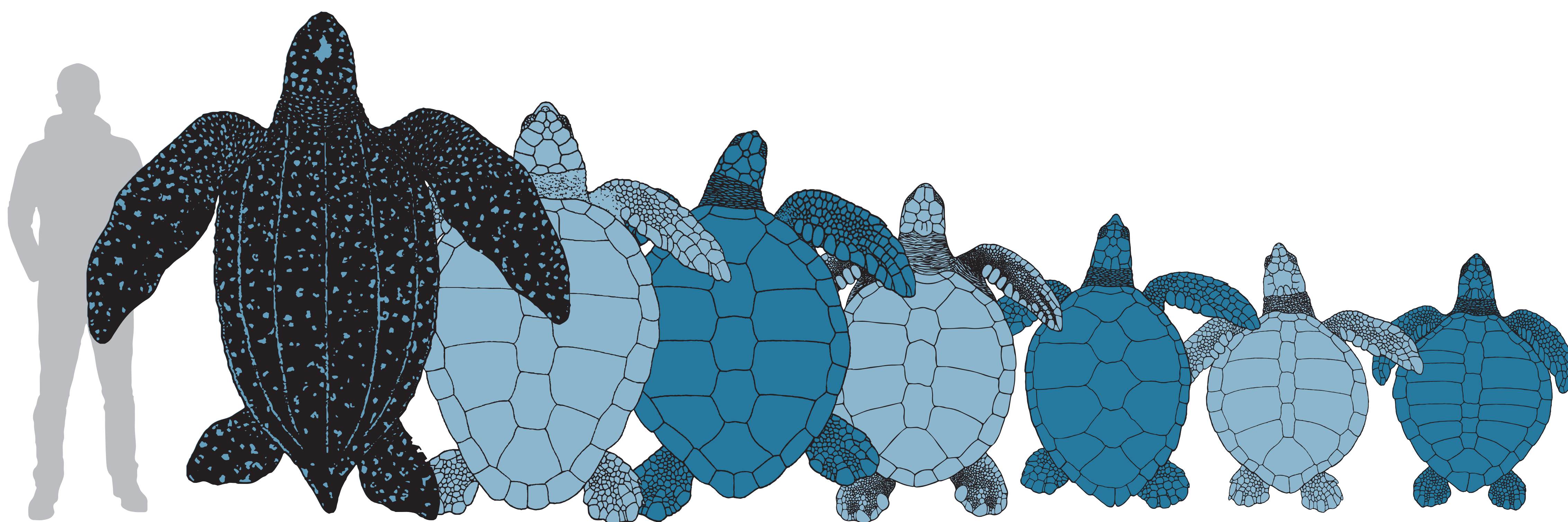
@carettaalavista



# ESPÈCIES I ESTAT DE CONSERVACIÓ

## ESPECIES Y ESTADO DE CONSERVACIÓN

### SPECIES AND STATE OF CONSERVATION



ESTAT DE CONSERVACIÓ - IUCN  
ESTADO DE CONSERVACIÓN - IUCN  
STATE OF CONSERVATION-IUCN

PERILL CRÍTIC  
PELIGRO CRÍTICO  
CRITICALLY ENDANGERED

PERILL D'EXTINCIÓ  
PELIGRO DE EXTINCIÓN  
ENDANGERED

VULNERABLE

DADES INSUFICIENTS  
DATOS INSUFICIENTES  
DEFICIENT DATA

**Tortuga llaut**  
Tortuga laúd  
Leatherback sea turtle  
*Dermochelys coriacea*

200 cm  
600 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Captura i pol·lució**  
Captura y contaminación  
Bycatch and pollution

**Segona espècie més abundant al nostre territori**

Segunda especie más abundante en nuestro territorio

Second most abundant species in our territory

**Tortuga careta**  
Tortuga careta  
Loggerhead sea turtle  
*Caretta caretta*

75-125 cm  
50-150 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Humans i pèrdua d'hàbitat**  
Humanos y pérdida de hábitat  
Human disturbance and habitat loss

**Espècie més abundant al nostre territori**

Especie más abundante en nuestro territorio

Most abundant species in our territory

**Tortuga verda**  
Tortuga verde  
Green sea turtle  
*Chelonia mydas*

120 cm  
150 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Collita comercial d'ous i carn**  
Cosecha comercial de huevos y carne  
Commercial harvest for eggs and meat

**Espècie ocasional al litoral peninsular i costa balear**

Especie ocasional en el litoral peninsular y costa balear

Occasional species in peninsular coast and balearic coast

**Tortuga plana**  
Tortuga plana  
Flatback sea turtle  
*Natator depressus*

90 cm  
90 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Collita comercial d'ous i carn**

Cosecha comercial de huevos y carne

Commercial harvest for eggs and meat

**Tortuga carei**  
Tortuga carey  
Hawksbill sea turtle  
*Eretmochelys imbricata*

85 cm  
70 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Comerç il·legal de closca**  
Comercio ilegal de caparazón  
Illegal shell trade

**Espècie molt rara al litoral espanyol**

Especie muy rara en el litoral español

Very rare species on the spanish coast

**Tortuga bastarda**  
Tortuga kempí  
Kemp's ridley sea turtle  
*Lepidochelys kempíi*

75 cm  
50 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Caça furtiva i incidental**  
Caza furtiva y incidental  
Poaching and bycatch

**Espècie molt rara al litoral espanyol**

Especie muy rara en el litoral español

Very rare species on the spanish coast

**Tortuga olivàcia**  
Tortuga olivàcia  
Olive ridley sea turtle  
*Lepidochelys olivacea*

75 cm  
45 kg

AMENAJA  
AMENAJA  
BIGGEST THREAT

**Caça furtiva i incidental**  
Caza furtiva y incidental  
Poaching and bycatch

**Abril 2004-València**

**Primer registre al Mediterrani**  
Primer registro en el Mediterráneo  
First record in the Mediterranean

## LA TORTUGA CARETA

### LA TORTUGA CARETA

#### LOGGERHEAD SEA TURTLE

DISTRIBUCIÓ DE L'ESPÈCIE  
DISTRIBUCIÓN DE LA ESPECIE  
DISTRIBUTION OF THE SPECIES

La tortuga careta és cosmopolita. És l'única tortuga marina que nia en platges espanyoles, encara que en l'actualitat es tracta d'una implantació ocasional en el Mediterrani. Les zones importants d'implantació de la tortuga careta estan per ordre d'importància a Florida, Cap Verd, Mèxic i el Mediterrani Oriental.

El litoral espanyol és considerat com una zona important d'alimentació de juvenils, freqüents fins a 70 cm de longitud. Les fortes corrents de l'Estret de Gibraltar són una barrera física natural que impedeixen a tortugues de mida petita (<50 cm) sortir cap a l'Atlàntic.

La tortuga careta es cosmopolita. Es la única tortuga marina que anida en playas españolas, aunque en la actualidad se trata de una anidación ocasional en el Mediterráneo. Las zonas importantes de anidación de la tortuga careta están por orden de importancia en Florida, Cabo Verde, México y el Mediterráneo Oriental. El litoral español es considerado como una zona importante de alimentación de juveniles, frecuentes hasta 70 cm de longitud. Las fuertes corrientes del Estrecho de Gibraltar son una barrera física natural que impiden a tortugas de pequeño tamaño (< 50 cm) salir hacia el Atlántico.

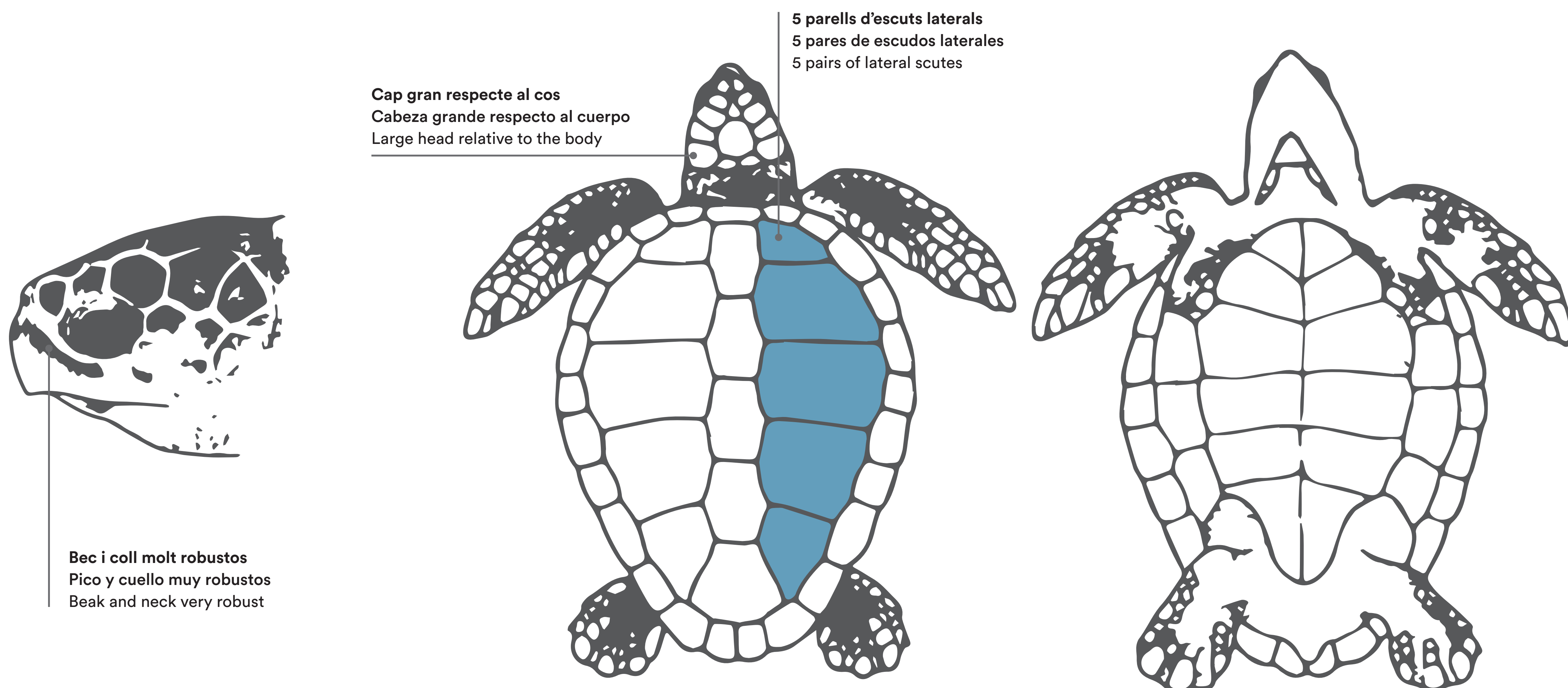
The loggerhead sea turtle is cosmopolitan. It is the only sea turtle nesting in spanish beaches, but today there is occasional nesting in the Mediterranean. Important areas of Loggerhead sea turtle are in order of importance in Florida, Cape Verde, Mexico and the Eastern Mediterranean. Mediterranean Oriental. The Spanish coast is considered an important feeding area for juveniles, frequently up to 70 cm in length. Strong currents of the Strait of Gibraltar are a natural physical barrier that prevent turtles small (<50 cm) out into the Atlantic.





# LA TORTUGA CARETA LA TORTUGA CARETA LOGGERHEAD SEA TURTLE

MORFOLOGIA MORFOLOGÍA MORPHOLOGY



## ALGUNES DADES ALGUNOS DATOS SOME DATA

La tortuga careta és una de les 7 espècies de tortugues marines. Es caracteritza pel seu dorsal marró amb vores vermelloses o ataronjades i ventre amb tons groguencs.

La tortuga careta es una de las 7 especies de tortugas marinas. Se caracteriza por su dorsal marrón con bordes rojizas o anaranjadas y vientre con tonos amarillentos.

The loggerhead turtle is one of the 7 species of sea turtles. It is characterized by its dorsal edges reddish brown or orange belly and yellowish tones.



## ALGUNES DADES SOBRE TORTUGUES MARINES ALGUNOS DATOS SOBRE TORTUGAS MARINAS SOME FACTS ABOUT SEA TURTLES

Les tortugues marines són rèptils que necessiten els pulmons per a respirar. Són animals migradors. Segons la temperatura a la que s'incuben els ous, neixen mascle o femella.

Mentre viuen lluny de la costa s'alimenten de plàncton, i les meduses poden constituir la meitat de la seva dieta.

Quan es desplacen a prop de la costa la dieta és més variada incloent crustacis, mol·luscs i equinoderms.

Las tortugas marinas son réptiles que necesitan los pulmones para respirar. Son animales migradores. Según la temperatura a la que se incuban los huevos, nacen macho o hembra.

Mientras viven lejos de la costa se alimentan de plancton, y las medusas pueden constituir la mitad de su dieta.

Cuando se desplazan cerca de la costa la dieta es más variada incluyendo crustáceos, moluscos y equinodermos.

The sea turtles are reptiles that need lungs to breathe. Sea turtles are migratory animals.

Depending on the temperature at which eggs are incubated are born male or female.

While it lives away from the coast feeds of plankton, and the jellyfishes can constitute the half of his diet. When they move near of the coast the diet is more varied including crustaceans, mol-luscs and echinoderms.



AL MAR EN EL MAR IN THE SEA

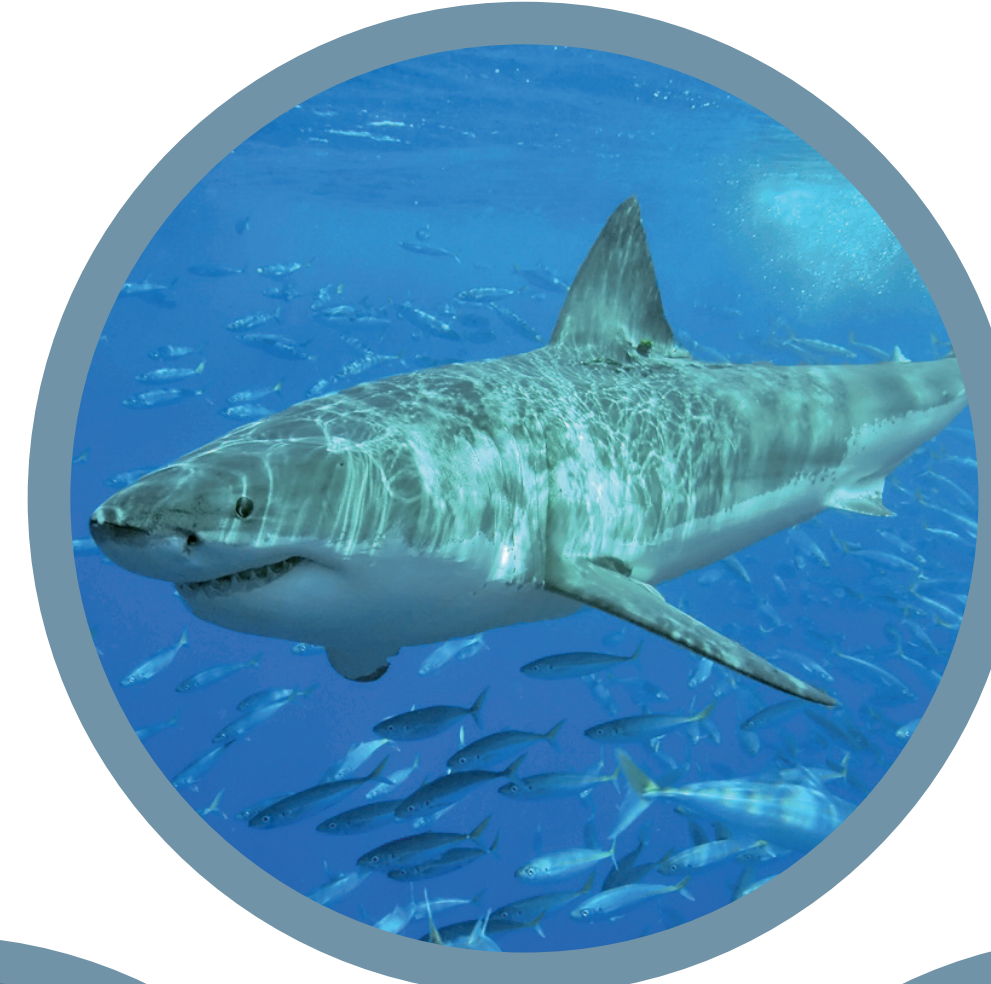
CAPTURA IL·LEGAL  
CAPTURE ILEGAL  
ILLEGAL CAPTURE



XARXA I HAM  
RED Y ANZUELO  
FISHING NET AND HOOK



DEPREDADORS  
DEPREDADORES  
PREDATORS



COL·LISIÓ AMB VAIXELLS  
COLISIÓN CON BUQUES  
COLLISION WITH VESSELS



CONTAMINACIÓ  
CONTAMINACIÓN  
POLLUTION



QUÍMICS  
QUÍMICOS  
CHEMICALS



DEIXALLES  
DESECHOS  
DEBRIS

A LA PLATJA EN LA PLAYA ON BEACH

DESENVOLUPAMENT COSTANER  
DESARROLLO COSTERO  
COASTAL DEVELOPMENT



IL·LUMINACIÓ DE COSTA  
ILUMINACIÓN DE COSTA  
COASTAL LIGHTING



PÈRDUA D'HÀBITAT DE NIDACIÓ  
PÉRDIDA DE HÁBITAT DE NIDACIÓN  
LOSS OF NESTING HABITAT



CANVI CLIMÀTIC  
CAMBIO CLIMÁTICO  
CLIMATE CHANGE



MOBILIARI DE PLATJA  
MOBILIARIO DE PLAYA  
BEACH FURNITURE

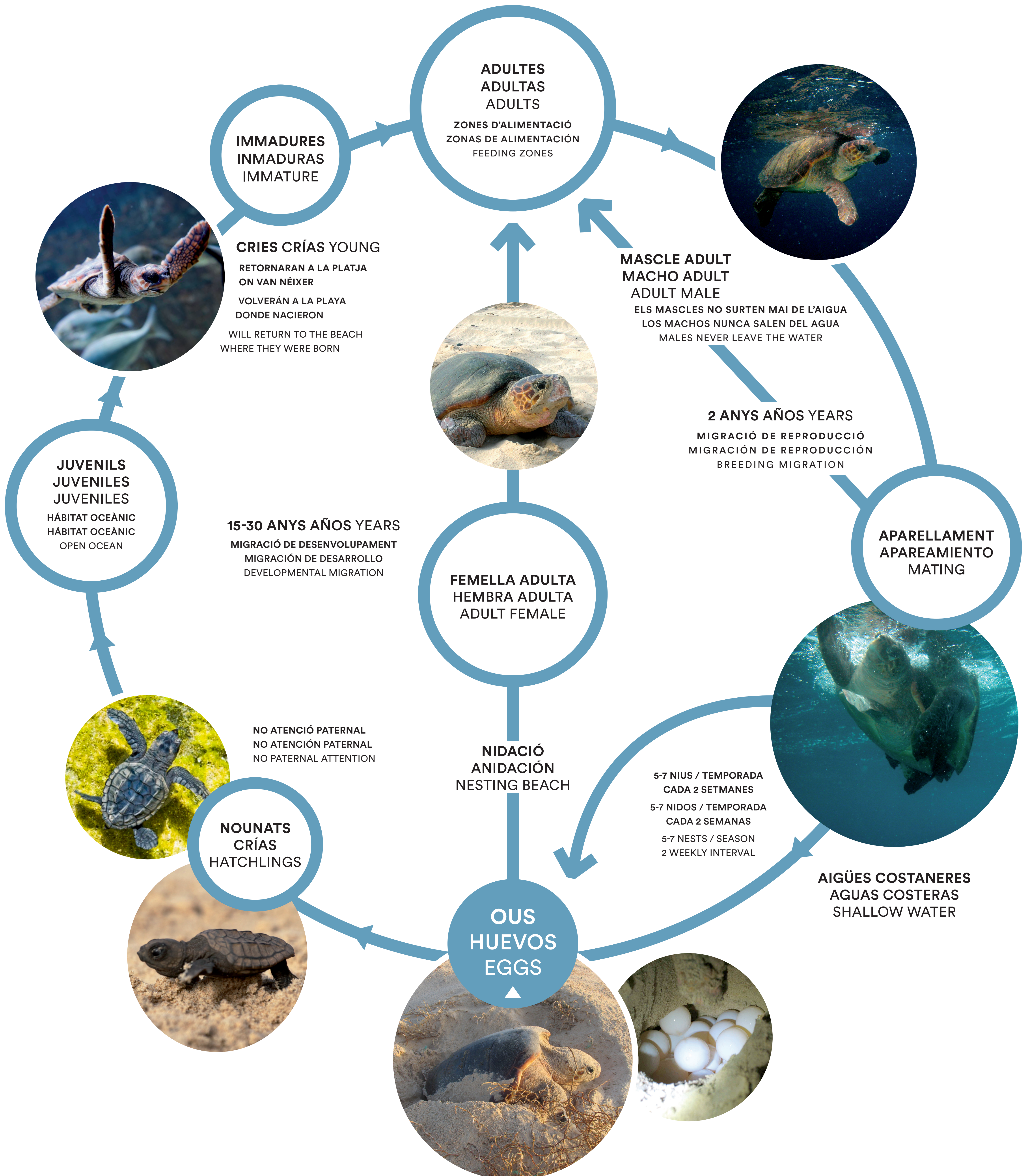


DEPREDADORS  
DEPREDADORES  
PREDATORS



ACTIVITATS A LA PLATJA  
ACTIVIDADES EN LA PLAYA  
BEACH ACTIVITIES







NIDACIÓ A LES NOSTRES COSTES  
 ANIDACIÓN EN NUESTRA COSTAS  
 NESTING OUR SHORES



El nido se ha trasladado a la Estación biológica de Doñana a espera de que nazcan las crías y se puedan trasladar a un centro de gestión del medio marino de la consejería de medio ambiente.

idació CRAM per a la conservació i recuperació  
 nals marins protegeix des de dissabte un niu de  
 ració de tortugues localitzats dissabte passat a  
 ia de la Conca de Malgrat de Mar

ncia de cries de tortuga marina de l'espècie Caretta  
 ra i després de se  
 zona que haviem  
 tuga a la sorra e  
 0 m fins que els  
 onar la zona per  
 osar entre 80 i 12  
 argar alguns die



2000  
 ANY / AÑO / YEAR

**Degut a l'augment de la temperatura provocat pel canvi climàtic, els esdeveniments de nidificació al mediterrani occidental estan augmentant exponencialment.**  
 Debido al aumento de la temperatura provocado por el cambio climático, los eventos de nidificación en el mediterráneo occidental están aumentando exponencialmente.  
 Due to the rise in temperature caused by climate change, nesting events in the western Mediterranean are increasing exponentially.

**A les nostres costes conviuen tortugues d'origen atlàntic i mediterrani.**  
 En nuestras costas conviven tortugas de origen atlántico y mediterráneo.  
 In our shores sea turtles of Atlantic and Mediterranean origin live together.

Extrauen de la sorra als 89 ous d'aquesta es  
 amenaçada per traslladar-los al Parc natural de  
 de l'Ebre. Un exemplar adult de tortuga de babau  
 espècie en perill d'extinció, ha fet aquest dilluns a la  
 posta de 89 ous a la Platja de l'Arrabassada de Tarr



PROCÉS DE NIDACIÓ  
PROCESO DE ANIDACIÓN  
NESTING PROCESS

ACTIVITAT DE NIDACIÓ DE TORTUGA MARINA I EMERGÈNCIA DE NOUNATS  
ACTIVIDAD DE ANIDACIÓN DE TORTUGA MARINA Y EMERGENCIA DE NEONATOS  
MARINE TURTLE NESTING ACTIVITY AND EMERGENCY OF HATCHLINGS



01

Arribar a la costa  
Llegar a la costa  
Coming ashore



06

Omplir el niu. Fins a 7 postes cada 15 dies aproximadament  
Llenar el nido. Hasta 7 puestas cada 15 días aproximadamente  
Filling the nest. They lay eggs about 7 times every 15 days



11

Aparició de les primeres cries  
Aparición de las primeras crías  
Emergence of first hatchlings



02

Buscant un lloc adequat per niar  
Buscando un sitio adecuado para anidar  
Looking for a suitable nesting site



07

Camuflar el lloc d'implantació  
Camuflar el sitio de anidación  
Camouflaging the nesting site



12

Floració d'emergència  
Floración de emergencia  
Emergence bloom



03

Fent el forat  
Haciendo el hoyo  
Making the body pit



08

Tornant al mar  
Volviendo al mar  
Returning to the sea



13

Córrer ràpid al mar  
Correr rápido hacia el mar  
Fast running to the sea



04

Excavació del niu  
Excavación del nido  
Digging out the nest



09

45-70 dies més tard  
45-70 días más tarde  
45-70 days later



14

Entrar al mar  
Entrar en el mar  
Entering the sea



05

La posta d'ous "trance d'implantació"  
La puesta de huevos "trance de anidación"  
Egg laying "nesting trance"



10

Emergir  
Emerger  
Emerge



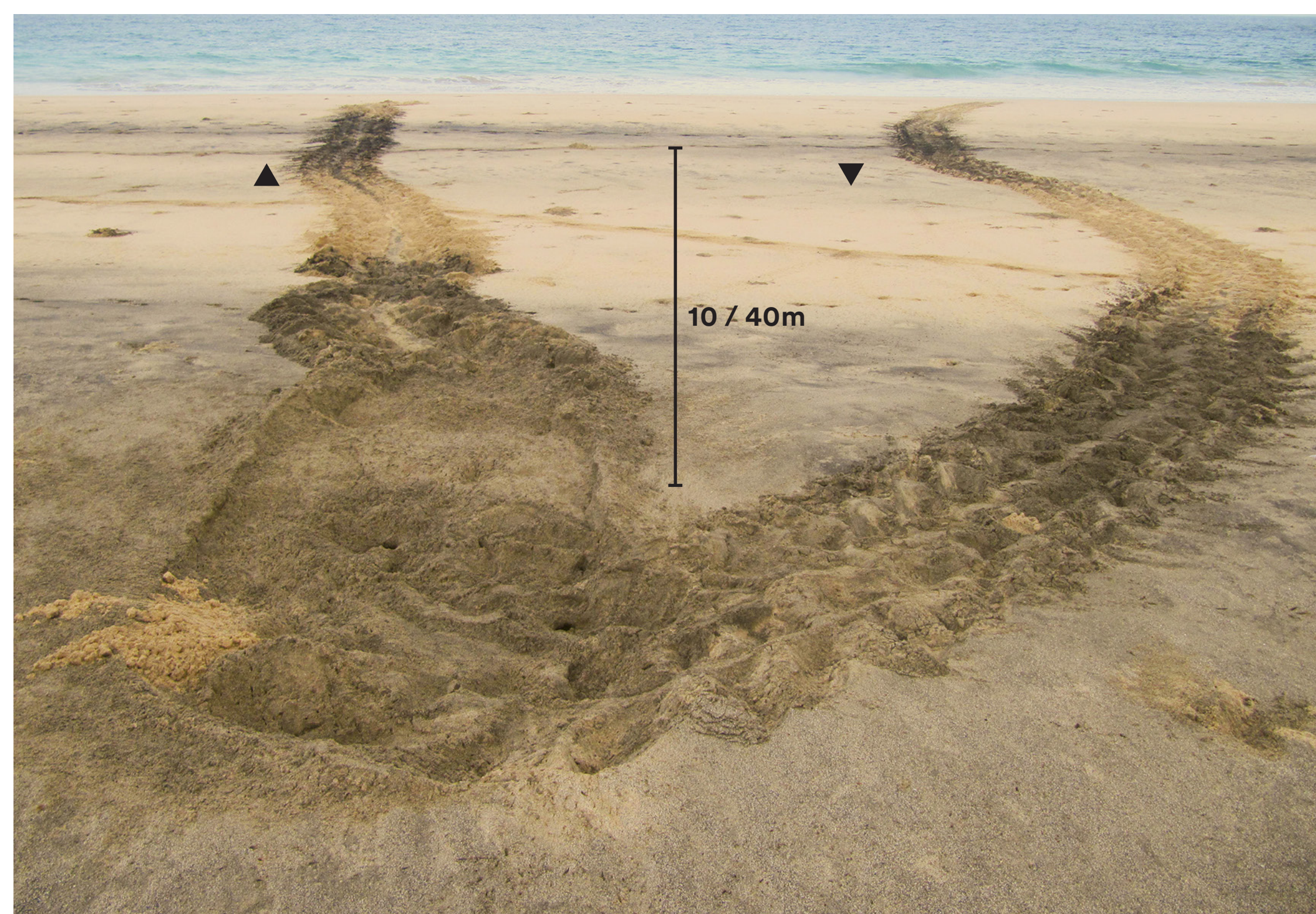
15

Entrar a l'oceà  
Entrar al océano  
Getting into the ocean



COM RECONÈIXER UN RASTRE  
CÓMO RECONOCER UN RASTRO  
HOW TO RECOGNIZE A TRACK

Pots trobar rastres i nius tant de dia com de nit  
Puedes encontrar rastros y nidos tanto de día como de noche  
You may find tracks or nests both at night and day



COM IDENTIFICAR UN NIU?  
CÓMO IDENTIFICAR UN NIDO?  
HOW TO IDENTIFY A NEST?

La tortuga farà un forat, posarà els ous i camuflarà el niu abans d' anar-se'n de nou al mar. Aquest procés pot durar entre una i dues hores.

La tortuga hará un agujero, pondrá los huevos y camuflará el nido antes de volver de nuevo al mar. Este proceso puede durar entre una y dos horas.

The sea turtle will dig a hole, lay the eggs and disguise the nest. Then it will go back to the sea. This process takes around one to two hours.

-  · Pots trobar-te un rastre tant de dia com de nit.
-  · Puedes encontrar un rastro tanto de día como de noche.
-  · You may find a track both at night or during the day.
-  · Intenta interpretar si la tortuga ha tornat al mar.
-  · Intenta interpretar si la tortuga ha vuelto al mar.
-  · Has the sea turtle returned to the sea?
-  · No trepitgis el rastre, i intenta que ningú ho faci.
-  · No pises el rastre, e intenta que nadie lo haga.
-  · Do not step on the track.
-  · Si et trobes amb una tortuga, no la toquis i evita que et vegi... I sobretot truca al 112!
-  · Si te en encuentras una tortuga, no la toques y evita que te vea... y sobretodo ¡llama al 112!
-  · If you encounter a sea turtle, do not touch it, avoid it's field of vision - Call 112!





# CARETTA

A LA VISTA!

TRUCA  
LLAMA  
CALL **112**

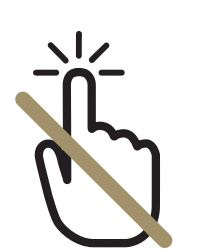


## SI ET TROBES AMB UNA TORTUGA MARINA DESOVANT, CRIES O UN RASTRE

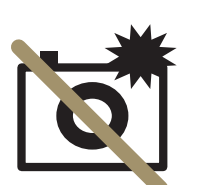
## SI TE ENCUENTRAS CON UNA TORTUGA MARINA DESOVANDO, CRÍAS O UN RASTRO

## IF YOU FIND A SEA TURTLE LAYING EGGS, HATCHLINGS OR A TRACK

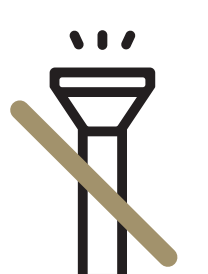
NO MOLESTIS LA TORTUGA  
NO MOLESTES A LA TORTUGA  
DON'T DISTURB THE TURTLE



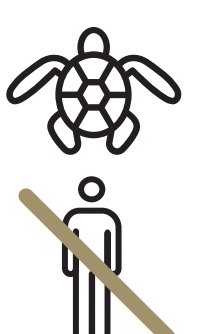
- No la toquis
- No la toques
- Do not touch them



- No facis fotos amb flash
- No saques fotos con flash
- Do not use flash photography

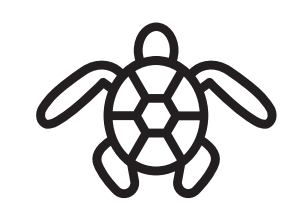


- No la enlluernis
- No la deslumbres
- Keep all lights off

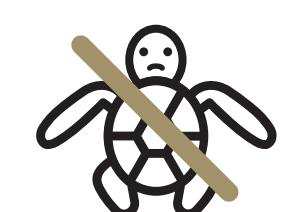


- Evita que et vegi: no et posis davant el seu camp de visió
- Evita que te vea: no te pongas delante de su campo de visión
- Stay behind the sea turtle avoiding its visual field

SI TROBES UNA O MÉS CRIES  
SI ENCUENTRAS UNA O MÁS CRÍAS  
IF YOU FIND ONE OR MORE HATCHLINGS



- Humiteja amb aigua i mantingues-la en un recipient sense aigua, a l'ombra en un lloc tranquil, fins que arribin els tècnics
- Humedécela con agua y mantenla en un recipiente sin agua, a la sombra en un lugar tranquilo, hasta que lleguen los técnicos
- Damp them with water, put them in an empty container if possible, and in a shady and quiet place, until technicians arrive

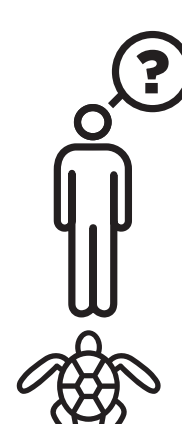


- Evita que s'estressi
- Evita que se estrese
- Avoid stressing them

SI TROBES UN O MÉS RASTRES  
SI ENCUENTRAS UNO O MÁS RASTROS  
IF YOU FIND ONE OR MORE TRACKS



- No trepitgis el/s rastre/s, i intenta que ningú ho faci
- No pises el/los rastro/s, e intenta que nadie lo haga
- Do not step on the tracks, and advise others not to



- Mira al tu voltant i assegura't que no hi ha cap cria perduda
- Mira a tú alrededor y asegúrate que no hay ninguna cría perdida
- Look around and be sure there are not lost hatchlings